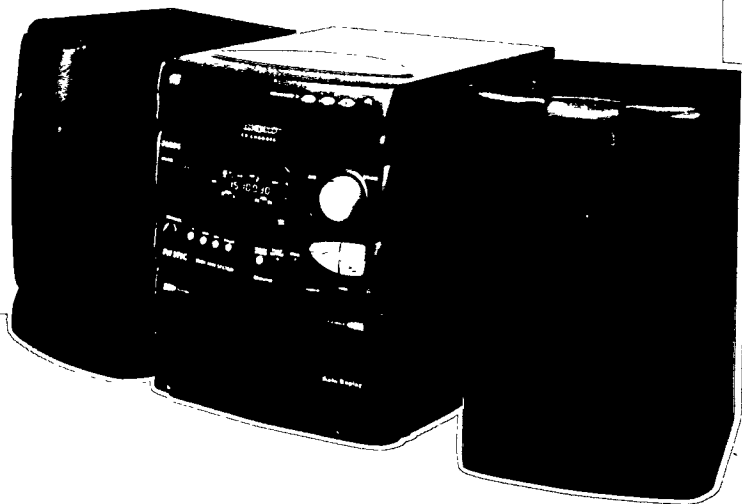


PHILIPS

FW 373C Mini HiFi System



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Κατάλογος
Manual de utilização
Οδηγός χρήσεως



PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \oplus) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

Italia

Dichiarazione di conformita'

Si dichiara che l'apparecchio FW373C Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2, comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 4/4/1997

Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands.

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

Index

English 4

Français..... 22

Español..... 40

Deutsch 58

Nederlands..... 76

Italiano 94

Svenska 112

Dansk..... 130

Suomi..... 148

Ελληνικά..... 166

Português..... 184

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Ελληνικά

Português

Informazioni generali	94
Sicurezza	94
Preparazione	95-96
Comandi	96-97
Telecomando	98
Uso del sistema	99-100
Sintonizzatore	100-102
Deck cassetta	102-104
Cambia-CD	105-107
Impostazione dell'ora	108
Impostazione del timer	108
Manutenzione	109
Caratteristiche tecniche	109
Guida alla ricerca guasti	110-111

Informazioni generali

- La targhetta di identificazione è applicata sul retro dell'apparecchiatura.
 - E' consentita la registrazione solo nella misura in cui non violi alcun copyright o altri diritti di terzi.
- 1 Si è cercato di evitare il più possibile l'uso di imballaggi superflui e di facilitare la separazione di quelli utilizzati in tre classi di materiali:
 - cartone (scatola)
 - polistirolo espanso (antiurto)
 - polietilene (sacchetti e foglio protettivo espanso)
 Si prega quindi di osservare le normative locali vigenti per lo smaltimento dei materiali suddetti.
 - 2 L'apparecchiatura è costituita da materiali che possono essere riciclati e riutilizzati se smontati da un'impresa specializzata. Per il riciclaggio delle apparecchiature usate, osservare le normative locali vigenti.
 - 3 Non gettare via le batterie usate con i rifiuti comuni, ma smaltirle in conformità con le normative locali vigenti.
 - 4 Nota: Disattivando il modo Standby di notte (scollegando il cavo di alimentazione in ca dalla presa a parete) si risparmia energia.

Accessori (In dotazione)

- Telecomando
- Batterie (2 formato AAA) per il telecomando
- Antenna a telaio in AM
- Cavo antenna filare in FM
- Cavo di alimentazione in c.a.

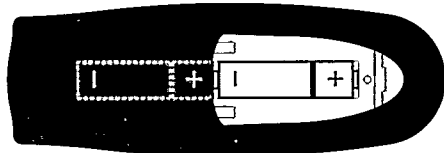
Sicurezza

- Prima di azionare il sistema, controllare che la tensione di rete indicata sulla targhetta (o l'indicazione di tensione accanto al selettore di tensione) del sistema coincida con la tensione dell'alimentazione di rete. In caso contrario, consultarsi con il rivenditore. La targhetta di identificazione è applicata sul retro del sistema.
- Quando il sistema è acceso, non spostarlo.
- Posizionare il sistema su una base solida (ad esempio un armadio).
- Posizionare il sistema in un luogo dotato di una ventilazione adeguata per impedire il surriscaldamento delle parti interne.
- Non esporre il sistema a umidità eccessiva, pioggia, sabbia o fonti di calore.
- In nessun caso riparare da sé l'apparecchio: si invaliderebbe la garanzia!
- Se il sistema viene spostato bruscamente da un luogo freddo a un luogo caldo o viene installato in un ambiente molto umido, l'umidità può condensarsi sulla lente del CD all'interno del sistema. In questo caso, il lettore CD non potrà funzionare correttamente. Lasciare acceso l'apparecchio per circa un'ora senza alcun disco nell'unità in attesa che sia possibile riavviare la riproduzione normale.
- Le scariche elettrostatiche possono provocare problemi inaspettati. Verificare se i problemi scompaiono scollegando il cavo di alimentazione in c.a. e ricollegandolo dopo qualche secondo.
- **Per scollegare completamente il sistema dall'alimentazione, estrarre il cavo di alimentazione in c.a. dalla presa di corrente.**

Questo prodotto è conforme alle normative sulle interferenze radio stabilite dalla Comunità Europea.

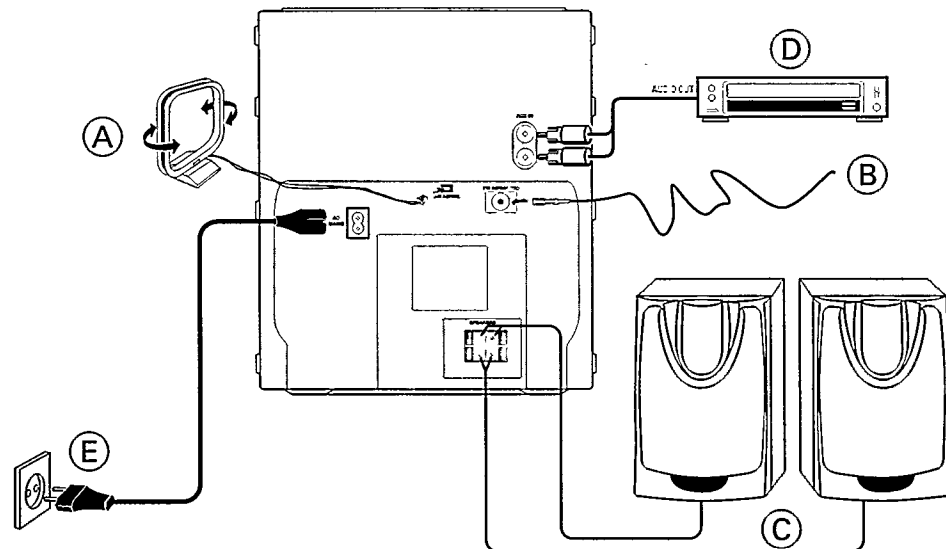
Inserimento delle batterie nel telecomando

- Inserire le batterie (tipo R03 o AAA) nel telecomando nella direzione indicata nel vano batterie.



- Per evitare l'apparecchio venga danneggiato da eventuali perdite delle batterie, estrarre queste ultime quando sono esaurite o quando si prevede di non utilizzarle per un lungo periodo di tempo. Per la sostituzione, usare esclusivamente batterie R03 o AAA.

Collegamenti sul lato posteriore



Ⓐ Collegamento dell'antenna in AM

Collegare l'antenna a telaio in dotazione al terminale AM AERIAL. Regolare la posizione dell'antenna per ottenere la miglior ricezione.

Ⓑ Collegamento dell'antenna filare in FM

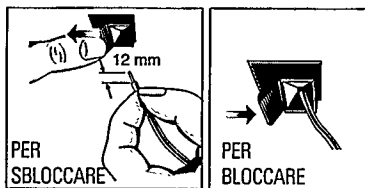
Collegare l'antenna filare in FM fornita in dotazione al terminale FM 75 Ω. Regolare la posizione dell'antenna per ottenere la miglior ricezione.

Antenna esterna

Per la migliore ricezione stereo FM, collegare un'antenna FM esterna al terminale FM AERIAL 75 Ω utilizzando un cavo coassiale 75 Ω.

Ⓒ Collegamenti delle casse acustiche

- Collegare la cassa destra al terminale **R**, inserendo il cavetto rosso in **+** e il cavetto nero in **-**.
- Collegare la cassa sinistra al terminale **L**, inserendo il cavetto rosso in **+** e il cavetto nero in **-**.
- Tagliare la parte spellata del filo della cassa acustica come illustrato in figura.



italiano

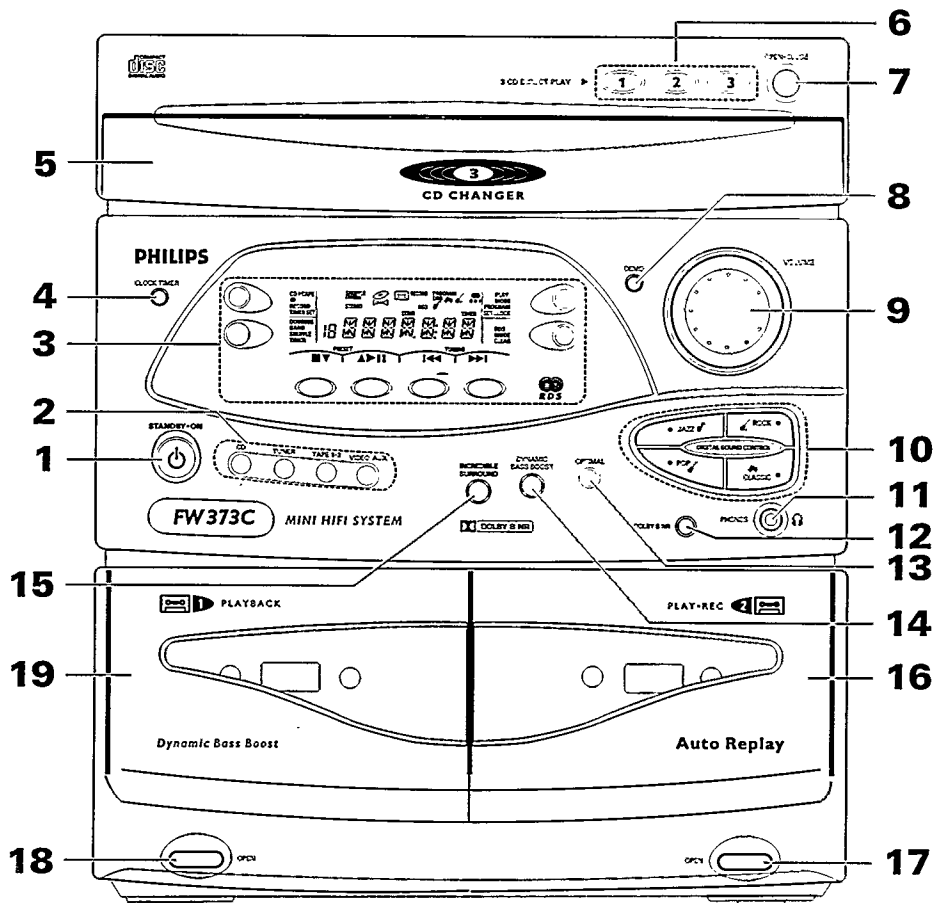
Ⓓ Collegamento di altre apparecchiature al sistema

Al terminale **AUX IN** sul retro del sistema è possibile collegare le uscite audio sinistra e destra di videoregistratori, unità dischi laser o televisori.

Ⓔ Alimentazione in c.a.

Una volta effettuati tutti i collegamenti, collegare un'estremità del cavo di alimentazione in c.a. all'apparecchio e l'altra estremità alla presa di corrente a parete.

Vista anteriore



1 STANDBY-ON

- per accendere l'apparecchiatura o commutarla in standby.

2 SELEZIONE SORGENTE

- per selezionare una delle seguenti sorgenti:

TUNER : radio.

CD : lettore CD.

TAPE 1-2 : deck cassetta 1 o 2.

VIDEO/AUX: VIDEO/AUX (sorgente esterna, ad esempio TV, laser disc o videoregistratore).

3 DISPLAY E INTERFACCIA UTENTE BASATA SU MENU

- per selezionare le varie funzioni.

4 OROLOGIO•TIMER

- per impostare l'orologio o il timer.

5 VASSOIO PORTA-CD

6 3 CD DIRECT PLAY ►

- per selezionare la riproduzione di ogni vassoio porta-CD.

7 OPEN•CLOSE

- per aprire o chiudere il vassoio porta-CD girevole.

8 DEMO

- per visualizzare le varie funzioni offerte dal sistema.

9 VOLUME

- per regolare il livello del volume.

10 DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)

- per selezionare l'effetto sonoro desiderato: JAZZ, ROCK, CLASSIC o POP.

11 CUFFIE

- per collegare il jack cuffie.

12 DOLBY B NR

- per attivare e disattivare la funzione Dolby B NR.

13 OPTIMAL

- per selezionare la posizione sonora più idonea all'acustica delle casse in dotazione.

14 DYNAMIC BASS BOOST (DBB)

- per attivare/disattivare la funzione DBB di incremento dei toni bassi.

15 INCREDIBLE SURROUND

- per attivare o disattivare l'effetto "incredible surround" (spaziale).

16 DECK CASSETTA 2

17 OPEN

- per aprire il vano cassetta del deck 2.

18 OPEN

- per aprire il vano cassetta del deck 1.

19 DECK CASSETTA 1

Funzioni del telecomando

- Selezionare innanzitutto la sorgente che si desidera comandare premendo uno dei tasti di selezione sorgente sul telecomando (es. CD, TUNER, TAPE o VIDEO/AUX).
- Selezionare quindi la funzione desiderata. (PLAY, NEXT, ecc.).

Nota:

- Ogniqualvolta si preme un pulsante sul telecomando, lampeggia l'icona della sorgente sul display per indicare che l'apparecchiatura ha ricevuto il segnale del telecomando.
- Per il funzionamento del televisore e del videoregistratore, questi devono utilizzare il sistema di comando a distanza codice RC-5.

italiano

- ⏻** per commutare l'apparecchio in standby.
- CD** per selezionare il modo Compact Disc.
- VIDEO/AUX** per selezionare il modo VIDEO/AUX o esterno.
- TAPE** per selezionare il deck cassetta 1 o 2.
- TUNER** per selezionare il modo sintonizzatore.
- INC. SURR.** per attivare/disattivare l'effetto "incredible surround" (spaziale).
- DSC** per selezionare l'effetto sonoro digitale desiderato: JAZZ, ROCK, CLASSIC, POP o OPTIMAL.
- DBB** per attivare/disattivare la funzione DBB.
- DISC UP** per selezionare il disco successivo.
- PROG. +/-** per selezionare il canale precedente/successivo.
- VOL. +/-** per regolare il volume del televisore.
- TV** per selezionare il modo televisore.

PAUSE || per interrompere o riprendere la riproduzione di un CD o TAPE.



- per TUNER per selezionare una frequenza minore/maggiore.
- per CD per cercare un determinato passaggio all'interno di un brano.
- per TAPE per riavvolgere/far avanzare rapidamente il nastro.

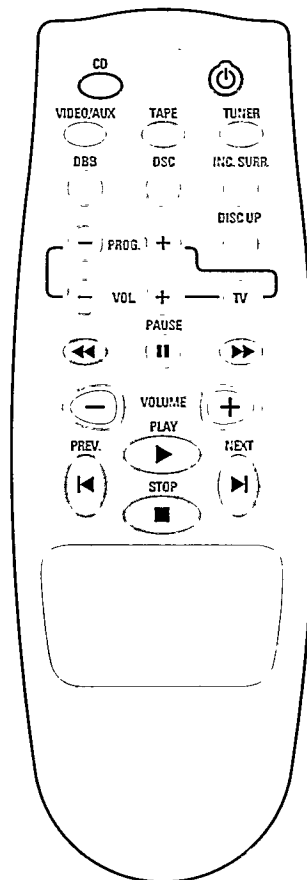
VOLUME +/- .. per regolare il volume.

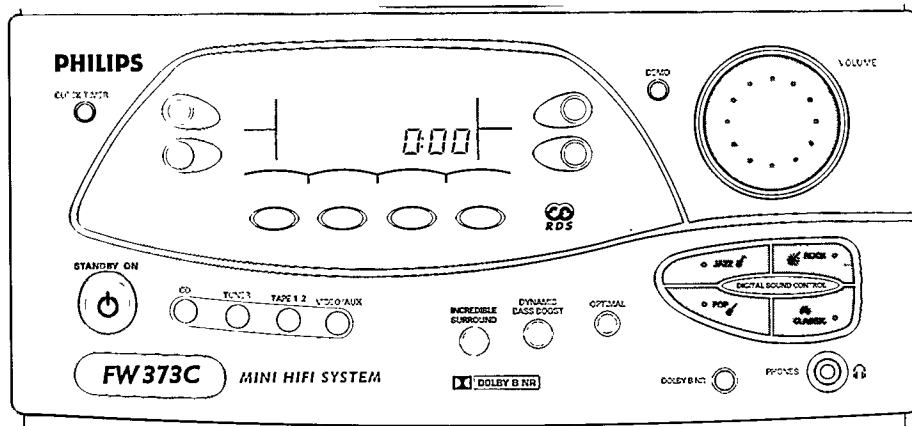
PLAY ▶ per avviare la riproduzione nel modo CD o TAPE.

STOP ■ per interrompere la riproduzione nel modo CD o TAPE.



- per TUNER per selezionare una stazione radio memorizzata più bassa/più alta.
- per CD per selezionare un brano CD precedente/successivo.





Modo DEMO

Il sistema prevede un modo dimostrativo (DEMO) che consente di vedere le varie caratteristiche offerte dal sistema. Ogniqualvolta si accende il sistema, questo si commuta automaticamente nel modo Dimostrazione.

Per interrompere il modo demo

- Premere **DEMO**, **STANDBY - ON**, **CD**, **TUNER**, **TAPE 1-2**, **VIDEO/AUX** o **CD OPEN•CLOSE** sul sistema oppure (o **⏻**, **CD**, **TUNER**, **TAPE** o **VIDEO/AUX** sul telecomando) per uscire dal modo demo.

Per attivare il modo Dimostrazione

- Premere **DEMO**.
→ Sul display compare l'indicazione "WELCOME TO THE AUDIO WORLD", dopodiché viene quindi eseguita una dimostrazione delle varie caratteristiche dell'apparecchio.

Importante:

Prima di cominciare a usare il sistema, assicurarsi di aver terminato le procedure di preparazione.

Attivazione del sistema

- Premere **STANDBY-ON**, **CD**, **TUNER**, **TAPE 1-2** o **VIDEO/AUX** (o **CD**, **TUNER**, **TAPE** o **VIDEO/AUX** sul telecomando).

Commutazione del sistema in standby

- Premere nuovamente **STANDBY-ON** (oppure **⏻** sul telecomando).

Selezione della sorgente sonora

- Premere la rispettiva sorgente **CD**, **TUNER**, **TAPE 1-2** o **VIDEO/AUX** (o **CD**, **TUNER**, **TAPE** o **VIDEO/AUX** sul telecomando).
→ Sul display viene indicata la sorgente sonora selezionata.

Nota:

Per la sorgente **AUX**, accertarsi di aver collegato le uscite audio destra e sinistra dell'apparecchiatura esterna (TV, videoregistratore o unità dischi laser) nelle prese **AUX IN**.

Regolazione del volume

Ruotare **VOLUME** a destra o a sinistra (oppure premere **VOLUME +** o **-** sul telecomando) per aumentare o ridurre il livello sonoro.

Per l'ascolto individuale

Collegare il jack delle cuffie nella presa **⏻** sul lato anteriore dell'apparecchio. Le casse acustiche vengono così escluse.

Digital Sound Control (DSC)

- Per ottenere un effetto audio speciale, premere **JAZZ** (🎷), **ROCK** (🎸), **CLASSIC** (🎻) o **POP** (🎤).
- Si può anche premere **DSC** sul telecomando per selezionare la rispettiva impostazione sonora, compreso **OPTIMAL**.

Audio ottimizzato

- Premere **OPTIMAL** per riprodurre l'impostazione sonora meglio sintonizzata con l'acustica delle casse in dotazione.

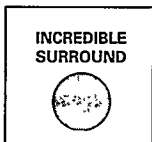
Dynamic Bass Boost (DBB)

- Premere **DBB** per incrementare la risposta dei bassi.
→ L'indicatore **DBB** si accende.

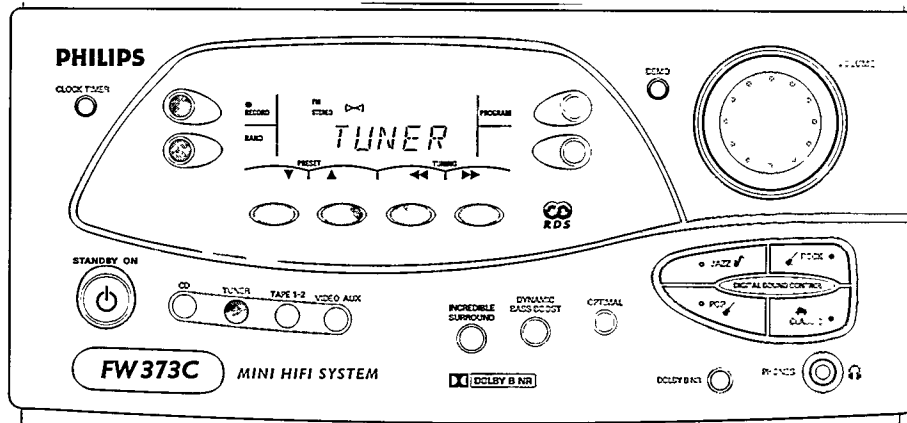
Incredible Surround

- Oltre a tutte le altre impostazioni audio, è possibile anche attivare o disattivare la funzione Surround premendo **INCREDIBLE SURROUND**.

INCREDIBLE
SURROUND

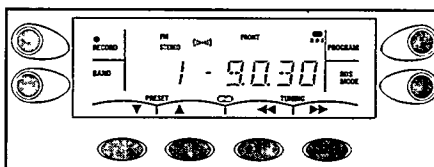


- Si crea così uno straordinario fenomeno di spazialità sonora anche se le casse sono posizionate vicino al sistema.
- Il pulsante **INCREDIBLE SURROUND** si accende.



Selezione del sintonizzatore

- 1 Premere **TUNER** sull'apparecchio o sul telecomando per selezionare il modo TUNER.
→ Sul display compare 'TUNER', seguito dopo qualche secondo dalla frequenza selezionata o dall'eventuale nome della stazione. Le funzioni dei pulsanti disponibili sul display si accendono:



- 2 Premere **BAND** per selezionare la banda desiderata: FM, MW o LW (non su tutti i modelli).
- 3 Premere **TUNING** ◀◀◀▶▶▶ per più di un secondo.

→ Sul display compare 'SEARCH' finché non viene trovata una stazione con un segnale abbastanza potente.

- Ripetere la procedura fino a che non è stata raggiunta la stazione desiderata.
- Per sintonizzarsi su una stazione più debole, premere brevemente **TUNING** ◀◀◀▶▶▶ finché sul display non compare la frequenza corretta e/o finché non è stata ottenuta la ricezione migliore.

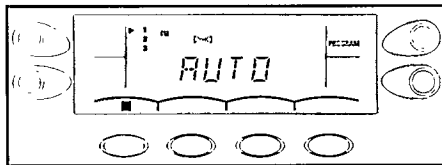
Nota:

*Se si preme brevemente **TUNING** ◀◀◀▶▶▶ (◀◀◀▶▶▶ sul telecomando), la frequenza cambia in maniera progressiva.*

Programmazione di stazioni

In memoria si possono programmare fino a 20 stazioni radio. Quando si seleziona una stazione programmata, il relativo numero compare sul display accanto alla frequenza.

Programmazione automatica

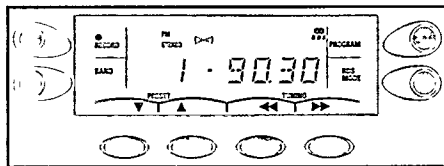


- 1 Premere **TUNER** sull'apparecchio o sul telecomando.
- 2 Premere **PROGRAM** per più di un secondo.
 - **PROGRAM** lampeggia e **'AUTO'** compare sul display.
 - Ogni stazione disponibile viene memorizzata automaticamente. Ne viene visualizzata brevemente la frequenza e il numero di programmazione.
 - La ricerca si interrompe una volta che sono state memorizzate tutte le stazioni disponibili oppure dopo che sono state programmate 20 stazioni.
 - L'apparecchio rimane sintonizzato sull'ultima frequenza memorizzata.
- La programmazione automatica può essere annullata premendo **PROGRAM** o **■**.

Nota:

Se si desidera mantenere alcuni vecchi numeri di stazioni memorizzate, ad es. da 1 a 9, selezionare 10 prima di iniziare la programmazione automatica: verranno così programmati solo i numeri da 10 a 20.

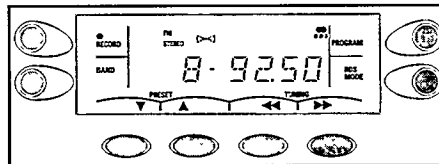
Programmazione manuale



- 1 Premere **TUNER** sull'apparecchio o sul telecomando.
 - 2 Premere **PROGRAM** per meno di un secondo.
 - Sul display lampeggia **PROGRAM**.
 - 3 Premere **BAND** per selezionare la banda desiderata: FM, MW o LW (*non su tutti i modelli*).
 - 4 Premere **TUNING** **◀▶** per sintonizzarsi sulla frequenza desiderata.
 - 5 Premere **PRESET** **▼** o **▲** (oppure **PREV** **◀** o **NEXT** **▶** sul telecomando) per selezionare un numero di programmazione.
 - 6 Premere nuovamente **PROGRAM**.
 - **PROGRAM** scompare e la stazione viene memorizzata.
- Ripetere la procedura suddetta per memorizzare altre stazioni.

Sintonizzazione sulle stazioni programmate

- Premere **PRESET** **▼** o **▲** (oppure **PREV** **◀** o **NEXT** **▶** sul telecomando) per selezionare il numero di stazione programmata desiderato.
 - Sul display compare tale numero, la frequenza e la banda d'onda.




Ricezione di stazioni radio RDS

(non su tutti i modelli)

L'RDS (Radio Data System) è un servizio che consente alle emittenti FM di inviare informazioni aggiuntive al normale segnale radio FM. Queste informazioni aggiuntive possono comprendere:

- **STATION NAME:** viene visualizzato il nome della stazione.
- **FREQUENCY:** viene visualizzata la frequenza della stazione.
- **PROGRAM TYPE:** esistono i seguenti tipi di programmi, che possono essere ricevuti dal proprio sintonizzatore: notiziari, affari, informazioni, sport, educazione, radiodrammi, cultura, scienza, varie, musica pop, musica rock, musica soft, musica leggera, musica classica, altri tipi di musica, nessun tipo.
- **RADIO TEXT (RT):** sul display compaiono messaggi testuali.

Dopo la sintonizzazione su una stazione RDS, sul display compare il simbolo RDS  e il nome della stazione:

- Se disponibile, il display visualizza il nome della stazione radio. Premendo ripetutamente RDS si può cambiare il tipo di informazione visualizzato:
 - il display visualizza in sequenza:
STATION NAME → **FREQUENCY** → **PROGRAM TYPE** → **RADIO TEXT** → **STATION NAME** ...

Nota:

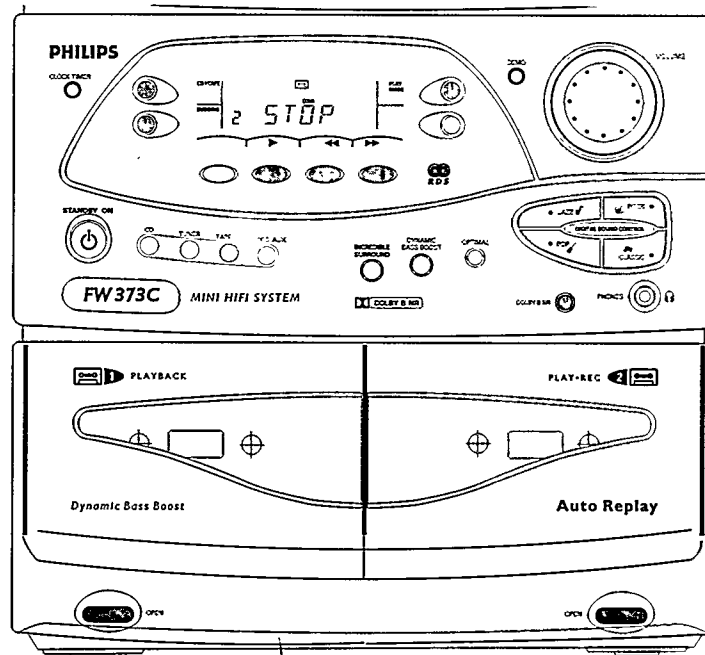
Quando si preme il pulsante RDS e il display visualizza "NO RDS", significa che la stazione su cui è sintonizzato l'apparecchio non sta trasmettendo alcun segnale RDS oppure che non è una stazione RDS.

Orologio RDS

Alcune stazioni RDS possono trasmettere l'ora esatta a intervalli di un minuto.

Impostazione dell'ora con orologio RDS:

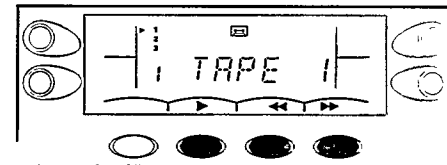
- 1 Premere **CLOCK•TIMER**.
- 2 Premere **SET CLOCK**.
→ Comincia a lampeggiare "00:00".
- 3 Premere il pulsante **RDS MODE**
→ Sul display continua a scorrere il messaggio "SEARCH RDS CLOCK".
→ Se la stazione non trasmette l'ora RDS entro 90 secondi, compare il messaggio "NO RDS CLOCK".
→ Quando viene letto l'orologio RDS, compare il messaggio "READ AND SET CLOCK". L'ora corrente viene visualizzata per 2 secondi e memorizzata automaticamente.

**Caricamento della cassetta**

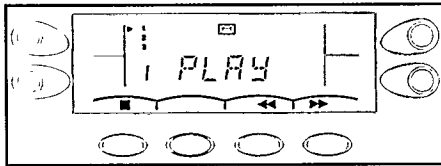
- Premere **OPEN**.
- Lo sportello del vano cassetta si apre.
- Caricare la cassetta con il lato aperto rivolto verso il basso e la bobina piena a sinistra.
- Chiudere lo sportello del vano cassetta.
→ Il deck seleziona automaticamente il tipo di nastro (NORMAL o CHROME [CrO₂])

**Riproduzione nastro**

- 1 Premere **TAPE 1-2** (o **TAPE** sul telecomando) per selezionare il modo **DECK CASSETTA 1** o **DECK CASSETTA 2**.



- Inserire la cassetta in un **deck cassetta**.
- Premere ► (oppure **PLAY ►** sul telecomando) per iniziare la riproduzione.



- Premere ■ (oppure **STOP ■** sul telecomando) per concludere la riproduzione.

Nota:

Una volta terminata la riproduzione del nastro, l'apparecchio entra automaticamente in standby se entro 15 minuti non si preme alcun tasto.

Replay Automatico

Il modo **PLAY** consente di selezionare il modo **AUTO REPLAY** per il Deck Cassetta 1 e 2.

- L'impostazione predefinita dell'apparecchio è **AUTO REPLAY** attivato
- Premere una volta **PLAY**, sul display scorre una volta il messaggio "ONCE" e viene selezionato il modo **ONCE**.
- Premere ancora una volta **PLAY**, sul display scorre una volta il messaggio "AUTO REPLAY" e questo modo viene selezionato

AUTO REPLAY:

- Quando la cassetta è stata riprodotta fino alla fine, si riavvolge automaticamente all'inizio e ricomincia la riproduzione. Questa operazione viene ripetuta per 10 volte. Durante il riavvolgimento della cassetta, sul display scorre il messaggio "AUTO REPLAY".

ONCE:

- Una volta terminata la riproduzione del nastro, questo si arresta.

Nota:

Questa funzione vale solo durante la riproduzione del nastro.

Avanzamento/riavvolgimento

Nel modo stop

- È possibile riavvolgere o far avanzare la cassetta premendo ◀◀ o ▶▶, (◀◀ o ▶▶ sul telecomando)
 - La cassetta si arresta automaticamente alla fine del nastro.
- Premere ■ (o **STOP ■**) per interrompere il riavvolgimento o l'avanzamento.

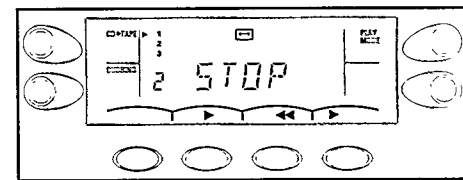
Durante la riproduzione

- È possibile cercare un determinato passaggio o l'inizio di un brano premendo e tenendo premuto ◀◀ o ▶▶, (◀◀ o ▶▶ sul telecomando).
 - Durante la ricerca, il volume dell'audio è ridotto al minimo.
 - Rilasciando ◀◀ o ▶▶, continua la riproduzione della cassetta.

Nota:

Durante l'avanzamento o il riavvolgimento di una cassetta, è possibile selezionare un altro modo sorgente (esempio **TUNER** (sintonizzatore), **CD** o **VIDEO/AUX**).

Registrazione da altre sorgenti (DECK CASSETTA 2)



- Premere **TAPE 1-2** per selezionare **deck cassetta 2**
- Caricare una cassetta vergine nel **deck cassetta 2**.
- Premere **CD, TUNER** o **VIDEO/AUX**.
- Premere ● **RECORD** per cominciare la registrazione
 - L'indicazione **RECORD** comincia a lampeggiare.
- Premere ■ per interrompere la registrazione.

Nota:

Durante la registrazione, non è possibile ascoltare altre sorgenti audio.

Duplicazione di cassette (da DECK CASSETTA 1 a DECK CASSETTA 2)

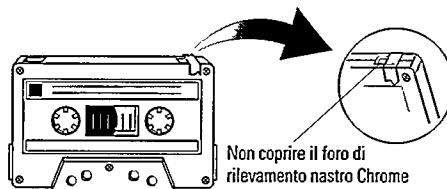
- Premere **TAPE 1-2** per selezionare **deck cassetta 2**
- Caricare la cassetta registrata nel **deck cassetta 1** e una cassetta vergine nel **deck cassetta 2**.
 - Accertarsi che entrambe le cassette abbiano la bobina piena situata a sinistra
- Premere **DUBBING**, quindi ◀◀ o ▶▶ per la velocità di duplicazione.
 - Sul display compare **NORMAL** (velocità normale) o **FAST** (alta velocità).
- Per dare inizio alla registrazione, premere nuovamente **DUBBING**.
 - L'indicazione **RECORD** comincia a lampeggiare.
 - Per la duplicazione ad alta velocità, sul display compare **HSD**.
- Per interrompere la duplicazione, premere ■

Nota:

- Alla fine del lato A, capovolgere le cassette sul lato B e ripetere la procedura.
- La duplicazione di cassette è possibile solo nel modo TAPE 2. Per garantire una buona qualità di duplicazione, usare nastri della stessa lunghezza.
- Durante la duplicazione ad alta velocità nel modo TAPE, il volume del suono viene ridotto.
- Durante la duplicazione si possono ascoltare anche altre sorgenti sonore.


Informazioni generali



- Per la registrazione, utilizzare esclusivamente cassette del tipo IEC I (normali) o IEC II (Cromo). L'apparecchio riconosce automaticamente il tipo di cassetta inserito.
- Il nastro all'interno della cassetta è fissato alle due estremità con un "leader" (nastro trasparente): all'inizio e alla fine di ogni cassetta non verrà registrato alcunché per 6-7 secondi.
- Il volume di registrazione viene impostato automaticamente indipendentemente dalla posizione del comando VOLUME.
- Controllare il nastro all'interno della cassetta prima dell'uso; se è allentato, può incepparsi o bruciarsi nel meccanismo: tenderlo con una matita.
- Per impedire una registrazione accidentale, rompere la linguetta sul bordo sinistro del lato cassetta che si desidera proteggere. Per poter registrare nuovamente su tale cassetta, coprire i fori con un nastro di cellophane. Quando si copre il foro, fare attenzione a non coprire il foro di rilevamento nastro Chrome.



- I nastri C-120 sono estremamente sottili e facilmente deformabili o danneggiabili. Non sono quindi consigliati per l'uso in questo apparecchio.
- Conservare le cassette a temperatura ambiente e al riparo da campi magnetici (ad esempio, trasformatori, televisori o altoparlanti).

Sistema di riduzione di rumore Dolby B

Il sistema Dolby B NR (Noise Reduction System, Sistema di riduzione del rumore) è prodotto su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby e il simbolo  sono marchi commerciali della Dolby Laboratories Corporation.

- 1 Premere DOLBY NR per attivare la funzione DOLBY B NR.
→ Sul display compare  NR.
- 2 Premere nuovamente DOLBY NR per disattivare la funzione.
→  NR scompare dal display.

Nota:

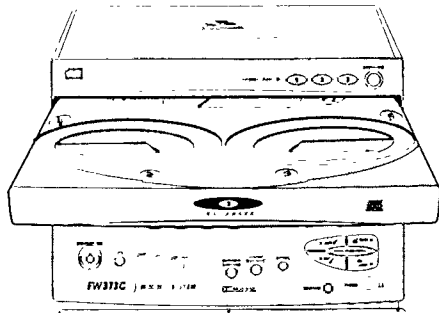
- Un nastro registrato con il sistema Dolby B NR dovrebbe anche essere riprodotto nel modo Dolby B NR. Se si dimentica di premere il pulsante Dolby B NR, è possibile che i toni alti vengano riprodotti troppo fortemente o debolmente.
- Il pulsante Dolby NR non ha alcun effetto sulla duplicazione dal nastro 1 al nastro 2. Un nastro originale registrato con Dolby B NR produce automaticamente una copia Dolby B NR.

Avvertenza!

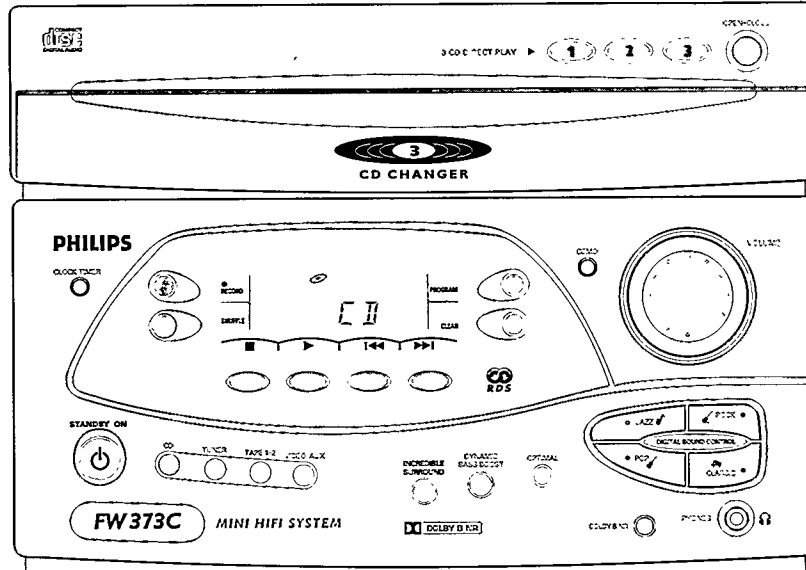
- 1) Questa apparecchiatura è progettata per i CD di tipo tradizionale. Non utilizzare accessori quali anelli stabilizzatori di dischi o lamine di trattamento CD, ecc., che potrebbero danneggiare il meccanismo CD.
- 2) Non caricare più di un disco per volta in ogni vassoio porta-CD.
- 3) Quando nel cambia-CD sono caricati dei CD, non capovolgere né agitare l'apparecchio poiché si potrebbe far inceppare il meccanismo del cambia-CD.

Nel cambia-CD si possono caricare fino a 3 dischi per ottenere una riproduzione continua senza interruzioni. Oltre al disco tradizionale da 12 cm, si possono caricare anche dischi da 8 cm con l'uso di un adattatore.

Caricamento del cambia-CD



- 1 Premere **CD** sull'apparecchio o sul telecomando per selezionare il modo CD.
- 2 Premere **OPEN•CLOSE**.
→ Il vano CD fuoriesce dall'apparecchio.
- 3 Caricare un disco nel vassoio destro con *l'etichetta rivolta verso l'alto*.



- E' possibile caricare un altro disco nel vassoio sinistro.
- Per caricare il terzo disco, premere il pulsante **3 CD DIRECT PLAY** del vassoio vuoto.
→ Il cambia-CD girevole ruota finché il vassoio vuoto non si trova sul lato destro, pronto per il caricamento.
→ La riproduzione ha sempre inizio dal vassoio destro esterno.
- 4 Premere **OPEN•CLOSE** per chiudere il vano CD.
→ Sul display compare il numero totale di brani e il tempo di riproduzione dell'ultimo disco selezionato

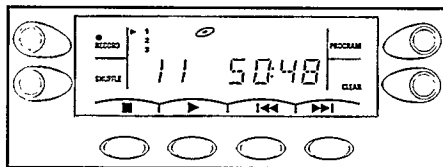
Le seguenti indicazioni sul display sono d'aiuto per sapere se i vassoi porta-CD sono vuoti o pieni.

- 1 - indica che il vassoio 1 è vuoto.
- 2 - indica che nel vassoio 2 è presente un disco.
- ▶ 3 - indica che nel vassoio 3 è presente un disco, che è stato selezionato.

italiano

Riproduzione di un disco

- 1 Premere ► (o **PLAY ►** sul telecomando) per dare inizio alla riproduzione.
→ Sul display compare il numero del brano, assieme al tempo di riproduzione dall'inizio di tale brano.



- Per interrompere la riproduzione, premere **II** (oppure **PAUSE II** sul telecomando).
→ Il tempo di riproduzione lampeggia.
 - Per riprendere la riproduzione, premere nuovamente ► (oppure **PLAY ►** sul telecomando).
- 2 Per interrompere definitivamente la riproduzione, premere **■** (oppure **STOP ■** sul telecomando).

Nota:

Tutti i dischi caricati vengono riprodotti una volta, quindi la riproduzione si arresta e l'apparecchio entra in standby automaticamente se non si preme alcun pulsante per 15 minuti.

Se il vassoio CD è chiuso, si può anche riprodurre un CD premendo uno dei 3 pulsanti **CD DIRECT PLAY (1 - 3)** posti sull'apparecchio (oppure il pulsante **DISC UP** del telecomando).



Selezione di un brano desiderato

Selezione di un brano desiderato nel modo Stop

- 1 Premere **◀◀** o **▶▶** (**PREV ◀** o **NEXT ▶** sul telecomando) finché sul display non compare il brano desiderato.
- 2 Premere ► (o **PLAY ►** sul telecomando) per iniziare la riproduzione.
→ Sul display compaiono il numero di brano selezionato e il tempo di riproduzione trascorso.

Selezione di un brano desiderato durante la riproduzione

- 1 Premere **◀◀** oppure **▶▶** (**PREV ◀** o **NEXT ▶** sul telecomando) finché sul display non compare il brano desiderato.
→ Il numero di brano selezionato e il tempo di riproduzione trascorso compaiono sul display.
- Se si preme **◀◀** una volta, si torna all'inizio del brano in ascolto, che viene così riprodotto da capo.

Ricerca di un determinato passaggio durante la riproduzione

- Premere e tenere premuto **◀◀** o **▶▶** (**◀◀** o **▶▶** sul telecomando), finché non si individua il passaggio desiderato all'intero di un brano. Durante la ricerca, il suono viene riprodotto più velocemente a volume ridotto. La riproduzione torna normale quando si rilascia **◀◀** o **▶▶**.

Riproduzione in ordine casuale

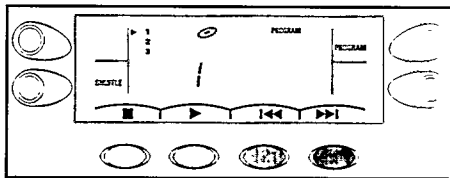
La riproduzione in ordine casuale (**SHUFFLE**) permette di riprodurre tutti i dischi disponibili e i rispettivi brani in ordine casuale. Può essere usata anche quando sono programmati dei brani.

Per la riproduzione in ordine casuale di tutti i dischi e brani

- 1 Premere **SHUFFLE**.
→ Sul display lampeggia brevemente "SHUFFLE"
→ L'indicatore **SHUFFLE**, il disco e il brano selezionato in maniera casuale compaiono sul display.
- I dischi e i brani vengono così riprodotti in ordine casuale finché non si preme **■**.
- 2 Premere nuovamente **SHUFFLE** per riprendere la riproduzione normale.
→ L'indicatore **SHUFFLE** scompare dal display.

Programmazione dei brani

E' possibile effettuare la programmazione dei brani di un CD caricato nel lettore quando questo è nel modo Stop. Il display indica il numero di brani totali registrati nel programma. E' possibile registrare in memoria fino a 40 brani in qualunque ordine. Una volta registrati i 40 brani, se si tenta di registrarne un altro, sul display compare "PROGRAM FULL".



- 1 Caricare i dischi desiderati nei vassoi porta-CD.
- 2 Premere PROGRAM per iniziare la programmazione.
 - Sul display lampeggia l'indicatore PROGRAM.
- 3 Premere il pulsante del disco desiderato per selezionarlo.
- 4 Premere ◀◀ o ▶▶ per selezionare il brano desiderato.
- 5 Premere PROGRAM per programmare il brano.
 - Ripetere le fasi da 3 e 5 per programmare gli altri dischi e brani.
- 6 Premere ■ una volta per concludere la programmazione.
 - Sul display compaiono il numero totale di brani programmati e il tempo di riproduzione totale.

Nota:

Se il tempo di riproduzione totale è superiore a "99:59" o se uno dei brani programmati ha un numero superiore a 30, viene visualizzato "- - : - -" invece del tempo di riproduzione totale.

Riproduzione del programma

- 1 Premere ▶ (oppure PLAY ▶ sul telecomando) per iniziare la riproduzione del programma.
 - Sul display compare "PROGRAM PLAY".
 - Sul display compaiono il numero di brano e il tempo di riproduzione già trascorso.
- 2 Premere ■ (o STOP ■ sul telecomando) per interrompere la riproduzione del programma.

Nota:

Se si preme uno dei pulsanti 3 CD DIRECT PLAY, l'apparecchio riproduce il disco selezionato e il programma memorizzato viene ignorato temporaneamente. Scompare anche temporaneamente dal display l'indicatore PROGRAM, e ricompare quando termina la riproduzione del disco selezionato.

Revisione del programma

La revisione del programma è possibile solo nel modo Stop.

- Premere ◀◀ o ▶▶ ripetutamente per rivedere i brani programmati.
- Premere ■ per uscire dal modo revisione.

Cancellazione del programma (nel modo Stop)

- Premere CLEAR.
- Sul display compare "PROGRAM CLEARED".

Nota:

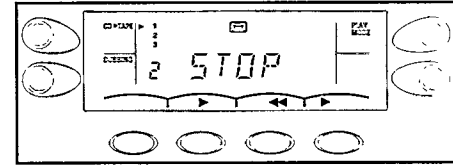
Il programma viene cancellato anche l'apparecchio viene scollegato dalle rete di alimentazione. Se il vassoio porta-CD è aperto, i brani programmati vengono cancellati e sul display compare una sola volta l'indicazione "CLEARED" (PROGRAMMA CANCELLATO).

Registrazione da CD con avvio sincronizzato

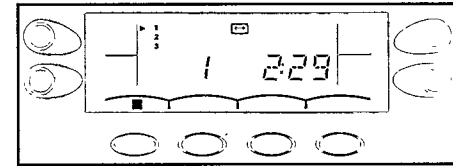
Durante la registrazione da CD con avvio sincronizzato,

- non è consigliabile far avanzare/riavvolgere rapidamente la cassetta nel DECK 1.
- non è possibile ascoltare un'altra sorgente musicale.

- 1 Premere CD sull'apparecchio o sul telecomando per selezionare il modo CD.
- 2 Caricare un disco nel vassoio.
- 3 E' possibile programmare i brani nell'ordine di registrazione desiderato (vedere Programmazione dei brani).
- 4 Premere TAPE 1-2 (oppure TAPE sul telecomando) per selezionare il deck cassetta 2.

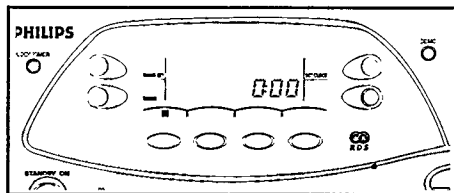


- 5 Caricare una cassetta vergine (con la bobina piena sulla sinistra) nel **deck cassetta 2**.
- 6 Premere CD ▶ TAPE per iniziare la registrazione.
 - Sul display lampeggia l'indicatore RECORD.
 - Il CD inizia la riproduzione dopo un'attesa di 7 secondi per impedire la registrazione sulla parte iniziale del nastro (leader trasparente).



- 7 Premere per interrompere la registrazione, premere ■.

IMPOSTAZIONE DELL'ORA

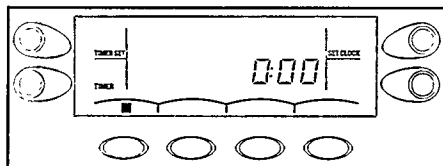


Impostazione dell'ora

L'ora viene visualizzata nel formato delle 24 ore, ad esempio 00:00 o 23:59.

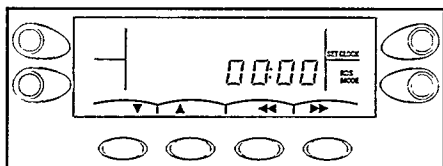
1 Premere **CLOCK•TIMER**.

→ "0:00" inizia a lampeggiare.



2 Premere **SET CLOCK**.

→ "00:00" inizia a lampeggiare.



3 Impostare l'ora con **▼** o **▲**.

4 Impostare i minuti con **◀◀** o **▶▶**.

5 Premere nuovamente **SET CLOCK** per registrare l'impostazione.

→ L'orologio comincia a funzionare.

IMPOSTAZIONE DEL TIMER

Nota:

- Se viene a mancare la corrente, le impostazioni dell'orologio vengono cancellate.
- Per impostare l'ora con l'orologio RDS, vedere le istruzioni riportate in "RICEZIONE DI STAZIONI RADIO RDS" nella sezione SINTONIZZATORE.

Impostazione del timer

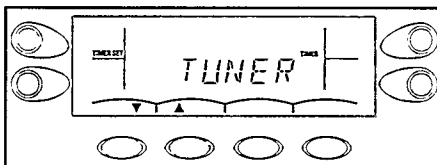
- Il sistema può commutarsi nel modo CD, TUNER o TAPE 1 automaticamente a un'ora impostata. Può, ad esempio, svolgere la funzione di sveglia. Dopo mezz'ora dall'ora preimpostata, il sistema ritorna in standby se non si preme alcun pulsante.
- Prima di impostare il timer, accertarsi che sia impostata l'ora corretta.
- Il timer funziona solo una volta per ogni impostazione.
- Il volume del timer sarà quello che era impostato prima di spegnere l'apparecchio.

Istazione del timer

1 Premere **CLOCK•TIMER**.

2 Premere **TIMER SET**.

→ L'indicatore **TIMER** lampeggia.



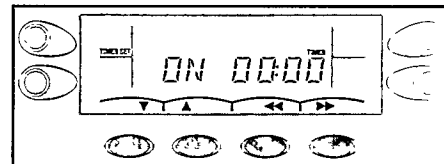
3 Premere **▼** o **▲** per selezionare la sorgente desiderata.

→ Il display commuta come segue:

TUNER → CD → TAPE 1 → TUNER ...

4 Premere **TIMER SET** per confermare la selezione.

→ Sul display lampeggia "0N 00:00" e "00:00".



5 Premere **▼** o **▲** per impostare l'ora alla quale deve avviarsi il timer.

6 Premere **◀◀** o **▶▶** per impostare i minuti ai quali deve avviarsi il timer.

7 Premere **TIMER SET** per memorizzare l'ora di partenza.

→ Il timer è così impostato.

→ L'indicatore **TIMER** rimane acceso.

Per disattivare il **TIMER**

1 Premere **CLOCK•TIMER**.

2 Premere **TIMER** sull'apparecchio.

→ Il timer viene disattivato.

Per riavviare il **TIMER**

1 Premere **CLOCK•TIMER**.

2 Premere **TIMER** sull'apparecchio.

→ Il display riporta l'ultima ora di partenza impostata per il **TIMER** e il relativo indicatore.

→ L'indicatore **TIMER** rimane acceso.

Nota:

1. Se la sorgente selezionata è **TUNER**, viene attivata l'ultima frequenza sintonizzata.
2. Se la sorgente selezionata è **CD**, viene riprodotto il primo brano del disco selezionato per ultimo. Se il porta-CD è vuoto, viene invece selezionata la sorgente **TUNER**.
3. Se la sorgente selezionata è **TAPE 1**, quando si raggiunge il tempo preimpostato durante la duplicazione ad alta velocità, viene selezionata la sorgente **TUNER**.

MANUTENZIONE

Manutenzione

Pulizia dell'involucro esterno

- Utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con un detergente blando. Non usare soluzioni contenenti alcool, ammoniaca o sostanze abrasive.

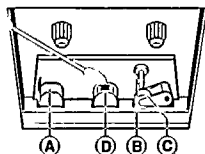
Pulizia dei dischi

- Quando è il disco è sporco, pulirlo con un panno, procedendo dal centro verso l'esterno in senso radiale.
- Non usare solventi come benzina, diluenti, altri detergenti disponibili in commercio o spray antistatici previsti per i dischi di tipo analogico.

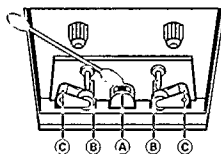


Pulizia delle testine e del percorso nastro

- Per garantire una buona qualità di registrazione e riproduzione, pulire le testine (A) e (D), il(i) cuscinetto(i) di trascinamento (B) e il(i) rullino(i) pressore(i) (C) ogni 50 ore di funzionamento.



Nastro 1



Nastro 2

- Utilizzare a tale scopo un cotton fioc leggermente inumidito con liquido di pulizia o alcool.
- Le testine possono essere pulite anche riproducendo una volta una cassetta pulisci-testine.

Smagnetizzazione delle testine

- Utilizzare una cassetta smagnetizzante disponibile in commercio.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Caratteristiche tecniche

AMPLIFICATORE

Consumo in standby	9 W
Potenza di uscita	2 x 25 W RMS
.....	2 X 50 W MPO
Ampiezza di banda	40 - 20000 Hz
Risposta in frequenza	40 - 20000 Hz
Rapporto segnale/rumore	≥ 75 dBA
Separazione stereo	≥ 48 dB (1 kHz)
Sensibilità d'ingresso	
Aux	400 mV
Uscite	
Casse acustiche	≥ 3 Ω
Cuffie	32 Ω - 1000 Ω

SINTONIZZATORE

Banda FM	87.5 - 108 MHz
Banda MW	
Griglia 9 kHz	531 - 1602 kHz
Banda LW (non su tutti i modelli)	153 - 279 kHz
Sensibilità a 75 Ω, rapporto S/R 26 dB, FM mono	2,8 μV
Rapporto segnale/rumore 46 dB, stereo FM	41,2 μV
Risposta in frequenza FM	63 - 12500 Hz (±3 dB)
Rapporto segnale/rumore	≥ 50 dBA
Distorsione armonica totale	< 3%

LETTORE CD

Gamma di frequenza	20 - 20000 Hz
Rapporto segnale/rumore	≥ 86 dBA
Separazione canale	≥ 40 dB
Distorsione armonica totale	≤ 65 dB

DECK CASSETTE

Gamma di frequenza	
Nastro CrO ₂ (tipo II)	80 - 12500 Hz (±8 dB)
Nastro normale (tipo I)	80 - 12500 Hz (±8 dB)
Rapporto segnale/rumore (senza Dolby NR)	
Nastro CrO ₂ (tipo II)	≥ 48 dBA
Nastro normale (tipo I)	≥ 44 dBA
Rapporto segnale/rumore (con Dolby NR)	
Nastro CrO ₂ (tipo II)	≥ 52 dBA
Nastro normale (tipo I)	≥ 48 dBA
Wow e flutter	≤ 0.4% DIN

APPARECCHIO PRINCIPALE

Materiale/finitura	Metallo e polistirene
Dimensioni (larghezza x altezza x profondità)	
.....	265 x 316 x 363 (mm)
Peso	circa 7 kg

CASSE

Dimensioni (largh. x alt.x prof.) ...	210 x 310 x 220 (mm)
Peso	circa 2,8 kg
Woofers cassa	1 x 5,25 poll.
Tweeter cassa	1 x 2,5 poll.
Quarzo piezoelettrico cassa	1 x 1 poll.

Le specifiche sono suscettibili di modifiche

GUIDA ALLA RICERCA GUASTI

Avvertenza: In nessun caso cercare di riparare da sé l'apparecchiatura: si invaliderebbe la garanzia!

- In caso di guasto, controllare i punti sotto elencati prima di portare l'apparecchio in riparazione.
- Se i problemi persistono dopo aver effettuato i seguenti controlli, rivolgersi al rivenditore di fiducia o al centro di assistenza.

SINTOMO	CAUSA	RIMEDIO
RICEZIONE RADIO		
L'indicatore STEREO lampeggia.	Il segnale è troppo debole.	Regolare l'antenna.
Forte ronzio o rumore.	Il segnale è troppo debole. Il televisore o il videoregistratore è troppo vicino al sistema stereo.	Regolare l'antenna. Separare il sistema stereo dal televisore o dal videoregistratore Collegare un'antenna esterna per migliorare la ricezione.
Non compare l'indicazione "NO RDS".	La stazione non trasmette programmi RDS.	Selezionare un'altra stazione RDS.
Sul display compare l'indicazione "NO RDS TEXT".	Non è disponibile alcun messaggio RDS.	Selezionare un'altra stazione RDS.
FUNZIONAMENTO DEI DECK CASSETTA		
E'visualizzato "CANNOT RECORD".	Nel deck non è inserita alcuna cassetta. La linguetta di protezione è rotta.	Inserire una cassetta vergine nel deck cassetta. Applicare nastro adesivo trasparente sull'apertura
E'visualizzato "RECORDING ACTIVE".	E' in corso una registrazione.	Interrompere la registrazione o attendere che sia terminata.
La registrazione o la riproduzione non possono essere effettuate o il livello audio è calato.	Testine del nastro sporche. Accumulo magnetico nella testina di registrazione/riproduzione.	Vedere la sezione sulla manutenzione dei deck cassetta. Usare una cassetta smagnetizzante.
Wow e flutter eccessivo o caduta del suono.	Contaminazione dei cuscinetti di trascinarsi o dei rulli pressori.	Vedere la sezione sulla manutenzione del deck cassetta.
FUNZIONAMENTO DEL LETTORE CD		
E'visualizzato "WRONG TRACK".	Il numero di brano selezionato non esiste su questo CD o non è compreso del programma.	Selezionare un numero di brano corretto.
E'visualizzato "NO DISC".	Il disco è inserito al contrario. Formazione di condensa. Nel vassoio porta-CD selezionato non è inserito alcun disco.	Caricare il CD con il lato stampato rivolto verso l'alto. Attendere che la lente si sia adattata alla temperatura ambiente Inserire un CD.
	Il CD è sporco, fortemente graffiato o deformato.	Sostituire o pulire il CD.

VARIE

L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non risponde ai pulsanti che vengono premuti.	Premere STANDBY-ON per spegnere l'apparecchio, quindi riaccenderlo. Oppure, scollegare la spina dalla presa, quindi ricollegarla.
Audio assente o scarso.	Il volume è completamente abbassato.	Regolare il VOLUME.
	Sono collegate le cuffie.	Scollegare le cuffie.
	Le casse non sono collegate o sono collegate in maniera errata.	Controllare che le cuffie siano collegate correttamente. Accertarsi che il cavo spellato della cassa sia dotato di morsetto
Suono destro e sinistro invertiti.	Le casse sono collegate in maniera errata.	Controllare i collegamenti delle casse e le posizioni.
Assenza dei bassi o impressione di collocazione fisica imprecisa degli strumenti musicali.	Le casse sono collegate in maniera errata.	Controllare i collegamenti delle casse verificandone la messa in fase e accertandosi che i cavetti rosso/nero siano collegati ai terminali rosso/nero.
L'ora lampeggia.	E'venuta a mancare la corrente.	Reimpostare l'ora.
L'apparecchio non risponde al telecomando.	La distanza dal sistema è eccessiva.	Ridurre la distanza.
	Le batterie sono inserite in maniera errata.	Inserire le batterie correttamente.
	Le batterie sono scariche.	Sostituire le batterie.
	E' selezionata la sorgente musicale errata.	Selezionare la sorgente sonora prima di premere il tasto funzione (PLAY, PREV./NEXT, ..).
Il timer non funziona.	Timer non attivato.	Premere CLOCK • TIMER sull'apparecchio per attivare il timer.
	Duplicazione/registrazione in corso.	Interrompere Duplicazione/registrazione.
E' visualizzato "PRESS DEMO TO EXIT".	E' attivato il modo dimostrativo.	Premere STANDBY-ON o DEMO per disattivare il modo dimostrativo.

"Meet PHILIPS at the internet
<http://www.philips.com>"

FW 373C

